

407⁽¹⁵⁾

1-9

407⁽¹⁵⁾ 407⁽¹⁵⁾ Maricage in Molepos tribe
K34/5 4 1/2 p (8/9) indexed P.O. Boyne
FEB 1940
PP. 1-9 du f 29-5-45
FEB 1940

Motho a ka shegela mogatja raagoe 'mmanage'
e seng 'ma mogoloage. Mogatja malomeage ke
'mage ga a na tshelo ea go mo tjea. Balleng
sa botala motho a ka no tjea eo la likana
ng ka mungoaga kapa ea mo fetjang, lege
e ka ba mogoe ra oa ngoana oa monna ea mo
tjeang ga go mokgao. Baphala Boroa le malipa
le Machakane a bea sa tjea mo go bogolo-
golo. E be e le buthe ba likane ba matjega go
tha baka la mkgao se pitelo tja bona. Sa
golo ditjearong tja bona. Machakane le jiale
a sa iloa. Sechabeng monna a ka nyala
manq kapa manq se go ne hoano supja
eo go tsejwang go ba ke mlopi o bea tje e wa
bothateng. Ke ngoana a pele ka tjeang ea
tjeang ga malomeage, ka mlaora seagasho le
ge eba ga gona mochimane, ngoana nyana o
soanetje go tla ga rakgadiage e shita lego
go se na ngoana o tla loapeng. Lege eba
ngoana oa rakgadiage gaka mo tate oa nywa-
loa a tla loapeng, banna ba gabo ba tla
'mona. Mosadi o o nyala mosadi. Kgore
kgomo tje nyotjeng A. di ea go nyala B. a tla
ga bo A, a bopa loapa. Ba tla me fa selepe
'monna' oa ga bo A, a mo diisha Bana, ka
bana ba loapa labo A le tlogile o tla ba li ka gabo

Ee tjearo le leloko le itseng ea ratega. Leleko
 le ka rategeng kege e le la bapo; Kapa e le
 ba loi, le motho ea nang le malwetji a sa foleg
 a joale ka sthophing le dirata. Kapa^{ana} le
 maitsoaro a mabe. Motho o tjearo^{ka} baka la go
 tsebaga la leloko, kapa batsadi ba gage, oa
 kwa bare la ga mokete ke batho; Kapa ngoa
 na mokete ke motho oa' malkgonthe. Go laola
 tatago ngoana tabeng tja tjearo o soanetje
 go fisa matla ke bo kgaejidiage le tja
 mosadi. "Bare ngoana o tseba la ga malkgonthe"
 Ge motho a ratane le motho o kgona go beeli
 tja ngoana a se se a belega, e shita le ge
 B. a sena mosadi a o mo fa dikgomo a
 nyoala mosadi a tle a mo talle mosadi
 motho a re go nyoaloo a tloge a kgopelwe ge a tla
 bekoa. Ga go motho ea ka ikgethelang; ditaba
 di pethoa ke batsadi. Peletji. Mahlatse o ncha
 dikgomo o nyoala Leshego, ~~ngoana a pele oa~~
~~mosetsana oa~~ kgaejidi ea Leshego e tja kgomo
 tjeo 'mapega' a Leshego, o nyoala ka ona mosadi
 ngoana o a pele oa mosetsana o ea ga Ralga diage
 'Leshego' Ge ekaba ngoana o a Leshego a ka
 gola go se goa hloa go eba le mothepana ga
 Malomeage, ba tla isha podana ge a tja
 mogongwe, e le gore oa ga Malomeage ke eena
 mosadi e mogolo.

407

Peletjo, Lenyalo

III K34/5

3

Ge e le mo go Moanang batho e seng motsoa-
 lo, Batswadi ba Moanapele ba tse batsi
 bisha meloko ke gona ba tlanggo ncha
 pholwana; ba re ke go agelela mochidi.
 Go tloga moo ba heny sa tlala diaparo
 ntho e fe le epe es ba e hlokanq ba bo
 mosetsana ba eaga bo lesogana bari.
 Mosadi oa lena o bolaea ke tlala kapa
 o bolaea ke pheps; joalo-joalo mohlaba
 ea go oela ba a bega; mohlaba a raolang ba
 re mosadi oa lena o gootje, ke gona dikgo-
 mo tja magadi di tlanggo tja dilotje
 ka mohlaba di ea ka dibaka ba bo lesoga-
 na le sa bo mothepa, se sa eng ka sibaka
 ge go ka ba se hlalano ga se lefiso. Ba re
 go Moana ba tswadi e begona ba botjang
 bana ba bona. Tja tja diphehwa ke ba-
 tswadi e seng mo tjei le mo tjeioa. E ga
 malomea lesogana go sa gola Ba roma sebaka
 go re motlogoloago o gootje, re be re tse ke ka mo
 tsoalodisha ga mo kete, batho ba se mo psha-
 tla ka a Mabati. Malomeaga a dumile, ba mo
 fe pholwana. Go shupa go ba ba tla brea
 mosadi oa ga malomea motho ke oa molao
 e seng go rata. Ke eena lima-mollo ka se ka.

407 Keletjo, tenyalo

K34 | 5

4

IV

Ga go phapana peeletjone bakeng sa mosadi oa
 Kgoshi le oa mope dikgomo tje eang gonyo
 la di etla pele ke ea Kgadi. Ge e kala motho
 ga a na ga malomeage Mosadi ea tjera
 ng pele ke eena tima mello, ba tla n'olatlala
 na kago tjera ga bona. Peletjo eka senywa ke
 ge eba u sa ba pe selo ge ba bega tla la
 chego le tje joalo, le gona ba tla go laela ba
 re' re tla sela ka eena. Ga go kgonegago beile
 eja batho ka nako e tee ba swanetje go
 latelang. Bogolo jwa basadi bo sa kago
 baletjona ga bona. Mosadi oaga malomea
 motho ge a se a isha pholwana pele o shi
 toa go ba e mogolo mosadi oa tsibishoa
 ge e ka se be' lo, mogolo: ^{o ka, etela} peeletji, ^{o ka, etela} peeletji
^{o ka, etela} peeletji, ^{o ka, etela} peeletji. Ba shitona go tloaelana
 ka go ba mola mosetsana a mo tsetang o a mo
 chaba, ga ba bonane ga ba boledishane moset
 na ga a mitje ka se bitso, go go botlwa bakeng
 sa gage o no: re: mogoloa mo keti! Mosetsana ea
 beleditjone ga a na chupo napa phapano
 de ba bang. Lehu la lesogana ga le senye pelee
 tjo ha e se la mosetsana le gona go ka nya
 Mega maea ntle ge koano i le gona go ba

Ge lesogana le gana go nyala mo setsana eo le la-
 letjeng, eina ba mo nyadisha mo rathe o age gea
 se gona. Ke gona go senyegang. Mo setsane ge
 a sa rate o a gapeletja, ba roma masogana
 a mo isha ka kgang ba tjane ba 'methaba
 be ba mo tsoa lelele le lesogana ka nitlong.
 Mo sadi eo mong ba ile w' ba mo dia joalo a sa
 rate lesogana leo. Ba bo ba se u swanetje go
 eaq're lle dilo tja batho. Mafelolong o ile
 a ba a hlala ka shetje a nee ngoana ra
 bogadi, ba bona t go ba ba ka ba ba
 'molaea ka diatla. Ge peletjo e senyegi
 le tjo hle tje nchitjeng dia lefiso. Ge
 lesogana le chabile le kgarebe, ba bo lesogana
 ba roma motho ga mo bo mo thepa. Ba re
 nyakelana mono. Ge ba bo ba kuisihsa
 Ba bo lesogana ba tla nama ba
 nyala. Ge a mo tja ka matla. Ke molato
 oa lefishwa a ncha kgomo, mathepa a
 boela gae. Ge 'meletje a ka senya kgare-
 be ea gage oa lefishwa a tse a nyala.

407

Peleletjo Kenyalo

X34/5

6

VI

Taba tja lenyalo li reroa ke batswadi, ke
 bona ba bonang ge lesogana le gotji, lenyas
 lo le shupa gore; kapa le lokolla lesogana
 le kgarebe gore ba phele gamnogo jwale ke
 monna le mosadi; Ba dula gabo monna
 lenyalo le reroa ke metswalo ea bo banyadi.
 Batho banyalaneng ga batswanelo go
 tsena ntlong e mpsha e ke ea masogana
 na ba tsena go e e beng e tsenoa ke ba-
 tswadi ba bona, Baso ba ea ka go ea molla.
 Dibyana tji soanetjeng go jela monyadi
 di tjoa le monyadiwa ga gabo le lona
 leshapelo le legogoa e le tji mpsha kamoka
 di roele ke basadi ba go tisha ngoetji.
 Pele monyanya o se o dia meloko kamoka
 ea tšibisha, 'me e mong le e mong o tla le
 mpho ea gage; Kgomo, nku, Pudi, dinao ditlo
 mabele kapa kgogo; ka moo ba ka kgonang
 ka gona bangwe ba tla le phapa tja majira
 la mohlalonyanya, le nga ka ea loapa
 ea tta go tta go ba Chereletja baloi. Ba bo
 mosetjana ba tšiba ka sebakage se ile go
 kgopela, ke bona ba lokollang mosetsana
 go nyaloa. Go tjoa tsoetji le seala 'Kgomo tje'
 mokha o o a lenyalo.

407

Keletjo, Kenyalo.

K34 / 5

7

VII

Magadi a ishoa pele go reroa lenyalo, lesoga
 na ga le na polelo tabeng tjo ga e sege le ba
 Kgarebeng; ke tala tja ba bogolo. Monyanya
 o ba gona le ditao go bo mothepa le gabo
 lesogana. Dikgomo ge di salekane ba no boledi
 shana tja hoano ba re re tla le phelela, re
 mochidi oa lena "Ke gore re tla re se re sebo-
 nang ra tlisha". Ge ba di gane ba tla tlisha
 tje ding go phlele ba di amogela. Monya-
 nya o binwaditja ^{na be di} le le. Monyadior bogadi
 o ishoa ke basadi ba metsoalo e ba; Bora-
 Kgadiage, 'manenge 'mamogotwage le baseta-
 na ba bitjwang diphelegetji, bohle ke metso-
 lo e kgausui, ba mo isha boshego; ba ena
 le bagabo lesogana ba tlileng go beka
 ngoetji. Monna o ba tee ka theko tje pedi
 e leng sebaka. Ba tjama ba hlala mekgoshi
 ba sepela ba nanya; 'ge ba latametji motso-
 sa gabo lesogana. ngoetji e le gare ga basadi
 ba gabo le ikhuru meditji e sa bone. Ge
 e tla tura ka kgoro ba ncha selo, ba
 sepero, monyako oa ntlo, le ge a tla ikhuru-
 molla, dilo tjina di nchoa ke ba bogadi, ke
 tja ngoetji ena. Ngoetji e soanetji go hlomphe
 ba bogadi ka moka, le bana ba banyenyana

407

Keletjo Lenyalo.

K34 / 5

8

VIII

Otsoga e see Kapela a shila a pea, a fiela loapa
 ge le se co mosoa ga a sole, go sola 'pratevale
 Kapa, mogadibonage. Ngoetji ga e ape bohego, e
 soanetji go dula e tlootji e kamile hloogo,
 Meshomo 'ea ka goe e gapeloa sena ke sena
 mong a loapa. Sa na boikarapelo le ge ba ka
 moroga ba bogadi. Mafsi a il tja moimana
 Ga a tsene pero se seng le se seng ge e se se buma
 laileng. Se ba mo khurumotji ga a sa khuta,
 Monyanya o ka hlokafalage kgaribe e letjoe kapa
 go nee leho gabo kapa bogadi, gona dishoa
 ke basadi babedi, ba rei: "Oa khurhunchwa"
 O ka dula ga galoge ba sa kgadisha babo ka go
 nyoala. Oa ba belega ga gabo, ba tloge ba mo
 ishe gola ba phethile go nyoala. Se ba se ba
 phetha ba ka phetha ka mapega a morodiage
 Ba leloko ba soanetji go thusha ge thusha ka
 dikgomo, ga ba balelo, ba ncha ka mo ba ka kgo
 nang, kgomo, Pudi kapa nku. Magadi go nchoa
 dikgomo, dipudi dinku, "le megoma, kapa selepe
 dibe di ng nyoala kgale le sona mepairi diphe
 sta, cheliti ke ntho e mpsha. Magadi ga a abioe
 ke a go tja dingotji, bagatja ba kgatjedi tja
 gage. Se tatagoe a ka no tja ka tjona ge e le
 ri. n. h. i.

407

Kceletjo, Kenyalo.

K34 / 5

9

IX

Tatago mothepe a ka se di le ka ona ka mo a
 ratang, gobane babo lesogana ba na ba etla
 go a hlahloba, 'me ba soanetje go tseba e nque
 le e 'nque mo e eang. Ba fiva dimpho mohl
 ba nyalana, ba fiva ke meloko le bagoera
 ba bona e mong le e mong o tla ka mo a
 ka kgonang. Deiso ka mo ka tje fivang
 mohl lenyado ke tja banyadi. Go hlajoe
 dikgomo, dipudi le dintu ka mo ba ka
 kgonang, ke tja batswadi le meloko e ka
 kgonang go thusha. Ga golo ke tja batswa
 di. Badi mo ba retoa mohl monyanya
 Go retoa bagogo-golo ba leloko goa binoadi
 koshha ke chaka e mpsha. Ba fiva magobedi
 nama le majjala ngoaga oa Mhoova. Go khe
 thoa bo rangoaneagi le metswalo e leng Kgauswi
 kudu le ba nyadi, ke bona ba abi ba dijo tja
 monyanya. Mahla monyanya ba bina ba re
 'ma o tle tala u ile ke tla ja Makako, tala
 u ile; Ba re chilo le loala re tjere, ba tla sha
 la ba ija leoa le masuita. Monyalwa ga a hla
 hloje, etjoe lethika le kara tja gaedi le kgakala
 ba sa apare selo meleng. Mohla lenyalo tja ga
 bo lesogana ba namile ba tona hlo e tee.
 Molaodishi; 'Majetji T. To. dilemo